



Província de Kanagawa

Concretização de uma sociedade com convivência multicultural  
pacífica mediante uma ampla cooperação e coordenação

Desenvolvimento de uma estratégia global aproveitando os  
pontos fortes da Província de Kanagawa

Diretriz de Promoção de Medidas e Políticas  
Internacionais de Kanagawa (quarta edição)

Resumo

Divisão Internacional, Depto. de Assuntos Comunidade e Cidadãos,  
Secretaria de Assuntos Comunitários  
1 Nihon Odori, Naka-ku, Yokohama 231-8588  
Tel.: 045-210-3748 (linha direta) Fax: 045-212-2753

## 1

## Objetivo da diretriz e propósito da revisão

Como as sociedades e as economias se tornam rapidamente mais globais e sem fronteiras, e as relações entre países, regiões e pessoas se tornam ainda mais fortes, esta diretriz estabelece as formas de pensar do governo da província e visa a implementação de medidas e políticas internacionais para garantir que os residentes da província possam viver de forma digna e gratificante independentemente de nacionalidade.

Desde a formulação de um plano para a difusão das políticas internacionais da Província de Kanagawa, em maio de 1991, com o objetivo de implementar sistematicamente nossas medidas e políticas internacionais, a Província de Kanagawa realizou vários programas, fazendo revisões que correspondem às mudanças no ambiente internacional.

Quatro anos se passaram desde que a diretriz atual foi elaborada. Durante esse tempo, o ambiente internacional em nossa província e a situação relativa aos residentes estrangeiros têm mudado de momento em momento.

Em resposta a essas novas condições, revisamos a nossa Diretriz de Promoção de Medidas e Políticas Internacionais de Kanagawa. Esta quarta edição nos permitirá reforçar a difusão da promoção das medidas e políticas internacionais da província.

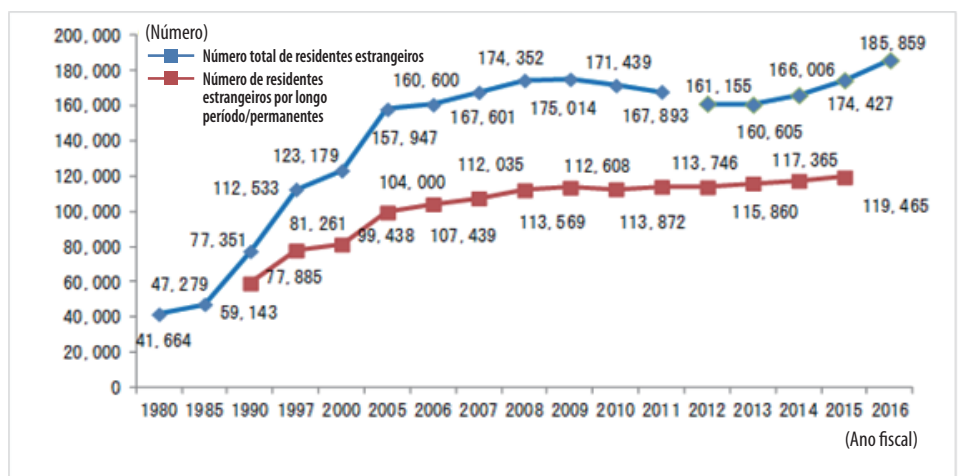
## 2

## Situação dos residentes estrangeiros na província

Em janeiro de 2017, a nossa província contava com 185.859 residentes estrangeiros — o grupo mais diversificado de todos os tempos, representando 172 países e regiões. Por nacionalidade (local de origem), a China contabilizava 32,8% do total, seguida por Coreia do Sul, Filipinas, Vietnã e Brasil.

Deste total, 119.465 residentes estrangeiros estão vivendo em Kanagawa por longo período ou em caráter permanente desde o final do ano fiscal de 2015. O número aumentou consideravelmente em relação ao do ano fiscal de 2000, 81.261, e é evidente que mais e mais pessoas de nacionalidade estrangeira estão vivendo aqui por longo período.

**Figura 1** Número total de residentes estrangeiros e residentes estrangeiros por longo período/permanentes



Notas:

- Os números mostrados acima se referem a dados em 31 de dezembro dos anos até o ano fiscal de 2012, e em 1º de janeiro do ano fiscal de 2013 em diante.
- Os "residentes estrangeiros por longo período/permanentes" são pessoas que têm status de visto de residente permanente, são cônjuges (etc.) de japoneses, cônjuges (etc.) de residentes permanentes, residentes por longo período ou residentes permanentes especiais.

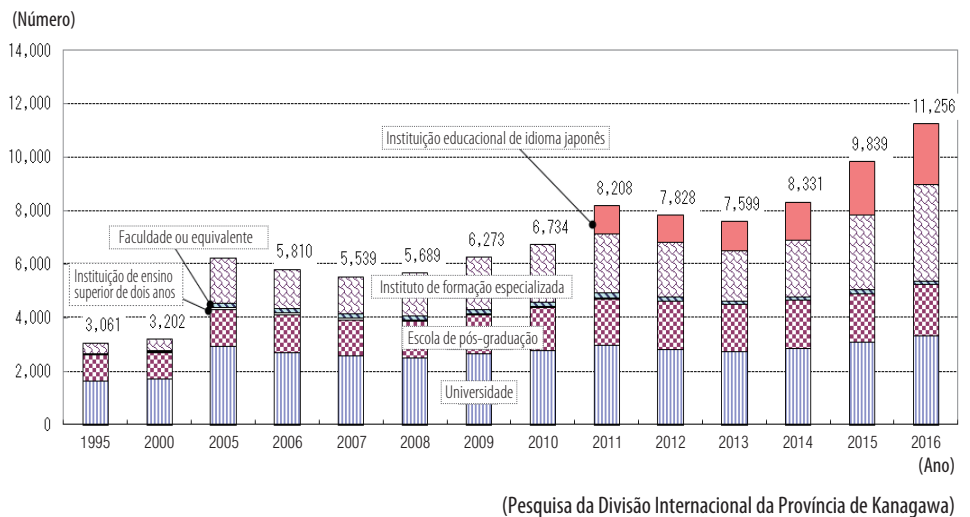
3

Status dos estudantes internacionais

Entre 2012 e 2016, o número de estudantes internacionais na Província de Kanagawa aumentou em 3.428, de 7.828 para 11.256.

Por tipo de escola, eles foram de 1.094, em 2013, para 2.257 em instituições educacionais de idioma japonês e de 1.870, em 2013, para 3.627 em institutos de formação especializada.

Figura 2 Número de estudantes internacionais na Província de Kanagawa



4

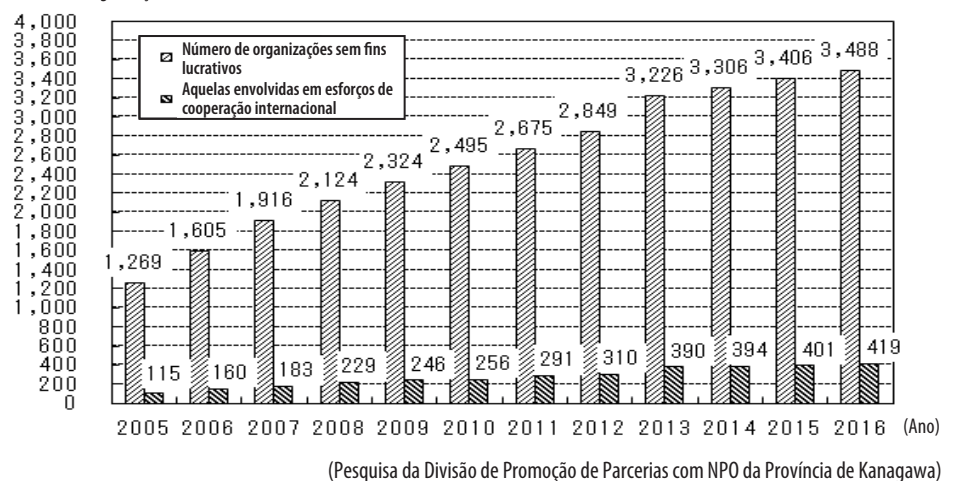
Status das organizações sem fins lucrativos

O número de organizações sem fins lucrativos designadas autorizadas pelo governo da província ou de principais cidades especialmente designadas na Província de Kanagawa para envidar esforços de cooperação internacional aumentou de 310, em 2012, para 419 no final de março de 2016.

Transições no número de organizações sem fins lucrativos autorizadas pelo governo da província ou principais cidades especialmente designadas na Província de Kanagawa em conformidade com a Lei para Promoção de Atividades Específicas Sem Fins Lucrativos (em 31 de março de cada ano)

Figura 3

Número de organizações sem fins lucrativos



## As 5 metas básicas e 16 medidas de execução

Imagem  
Objetivada

Concretização de uma sociedade com convivência multicultural pacífica mediante uma ampla cooperação e coordenação

Desenvolvimento de uma estratégia global aproveitando os pontos fortes de Kanagawa

As 5 metas  
básicas

1

Criação de uma sociedade comunitária simbiótica e multicultural

2

Desenvolvimento internacional que potencializa os pontos fortes da Província de Kanagawa

3

Treinamento em recursos humanos globais

4

Difusão da consciência de paz e de desarmamento nuclear

5

Promoção da assistência, cooperação e coordenação das atividades internacionais dos moradores da província

As 16  
medidas de  
execução

1

Criar um ambiente favorável para os residentes estrangeiros viverem em Kanagawa

5

Dar apoio às empresas de Kanagawa que estabelecem operações no exterior e atrair empresas estrangeiras

10

Alavancar as características especiais de Kanagawa para promover cooperação e interação internacionais

13

Difundir a consciência de paz e de desarmamento nuclear

14

Dar apoio às atividades dos moradores da província e promover seus esforços para cooperar e coordenar

2

Dar apoio total às pessoas de outras nacionalidades durante os períodos de emergência

6

Promover a política de Healthcare New Frontier (Nova fronteira do sistema de saúde)

11

Treinar recursos humanos para desempenharem papéis na sociedade internacional

15

Promover medidas relacionadas às bases militares

3

Dar apoio aos estudantes internacionais que vivem e estudam em Kanagawa

7

Buscar oportunidades associadas aos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Tóquio 2020

12

Treinar e empregar recursos humanos estrangeiros

16

Tomar medidas para evitar que as pessoas se esqueçam sobre os japoneses sequestrados pela Coreia do Norte e incentivar a compreensão entre os moradores da província sobre esses incidentes

4

Promover compreensão multicultural

8

Envidar esforços para atrair mais turistas estrangeiros

9

Promover "cultura atraente"

## Medidas de execução

## 1

## Criação de uma sociedade comunitária simbiótica e multicultural

## 1 Criar um ambiente favorável para os residentes estrangeiros viverem em Kanagawa

Trabalharemos em medidas de execução etc., em várias áreas, para permitir que os residentes estrangeiros de Kanagawa desempenhem papéis como membros de suas comunidades locais.

- Implementar aulas de idioma japonês, serviços de aconselhamento e outros para residentes de outros países
- Realizar treinamento para o pessoal que dá apoio a residentes estrangeiros
- Serviços de aconselhamento e de apoio com informação multilíngue para residentes estrangeiros
- Fornecer informações administrativas em japonês de fácil compreensão e em vários idiomas
- Promover a participação dos residentes estrangeiros no governo da província
- Implementar um programa para envio de intérpretes de cuidados médicos
- Expandir as oportunidades educacionais e aprimorar a educação das crianças que têm conexões com outros países

## 2 Dar apoio total às pessoas de outras nacionalidades durante os períodos de emergência

Coordenaremos, com as organizações relevantes, para melhorar os sistemas de apoio para estrangeiros durante os períodos de emergência, inclusive o fornecimento de informações em vários idiomas.

- Fornecer informações para preparação para desastres em vários idiomas
- Fornecer informações e orientação aos estrangeiros durante os períodos de emergência
- Aumentar o número de intérpretes voluntários de emergência e treiná-los

## 3 Dar apoio aos estudantes internacionais que vivem e estudam em Kanagawa

Proporcionaremos apoio ao estilo de vida e ao emprego de estudantes internacionais que vivem e estudam em Kanagawa, bem como oportunidades para interação.

- Administrar a Kanafan Station do Kanagawa International Fan Club
- Coordenar com universidades, organizações não governamentais, organizações sem fins lucrativos, empresas etc. para dar apoio a estudantes internacionais
- Dar apoio de forma que eles obtenham aceitação em comunidades locais após a graduação nos cursos.

## 4 Promover compreensão multicultural

Proporcionaremos oportunidades e informações sobre estudo, bem como realizaremos eventos para promover compreensão multicultural na comunidade. Também treinaremos recursos humanos para dar apoio a residentes estrangeiros.

- Realizar palestras e fornecer material de leitura e audiovisual no Kanagawa Plaza para Cidadania Global e em outros locais; realizar o evento multicultural Earth Festa Kanagawa
- Implementar educação internacional em escolas
- Implementar aulas de cultura e idioma estrangeiro, e treinar recursos humanos para dar apoio a residentes estrangeiros

## Medidas de execução

## 2 Desenvolvimento internacional que potencializa os pontos fortes da Província de Kanagawa

**5** Dar apoio às empresas de Kanagawa que estabelecem operações no exterior e atrair empresas estrangeiras

Daremos apoio a negócios de pequeno e médio porte em Kanagawa quando eles estabelecerem operações no exterior e se empenharem para atrair empresas estrangeiras para Kanagawa.

- Realizar seminários e encontros de negócios sobre o desenvolvimento de atividades internacionais para negócios de pequeno e médio porte em Kanagawa
- Conduzir esforços de promoção no exterior e operação de escritórios de startup para empresas estrangeiras para incentivá-las a virem para Kanagawa

**6** Promover a política de Healthcare New Frontier (Nova fronteira do sistema de saúde)

Coordenaremos com regiões do exterior que são líderes nos setores das ciências da vida e promoveremos a expansão internacional de cuidados médicos inovadores e setores relacionados ao conceito "ME-BYO". Também treinaremos pessoal de cuidados médicos internacionais.

- Promover estrategicamente a expansão internacional de cuidados médicos inovadores e setores relacionados ao conceito "ME-BYO"
- Atrair empresas estrangeiras e promover coordenação com empresas de Kanagawa
- Treinar pessoal do setor de cuidados de saúde globais em cooperação com a Organização Mundial da Saúde
- Treinar pessoal de cuidados médicos internacionais na Escola de Inovação Médica de Kanagawa

**7** Buscar oportunidades associadas aos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Tóquio 2020

Aproveitaremos a Copa do Mundo de Rugby 2019 e os Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Tóquio 2020 como oportunidades para contar ao mundo sobre as qualidades atraentes de Kanagawa. Também promoveremos a interação internacional através da criação de oportunidades para atletas de outros países e regiões para interagirem com residentes da comunidade, como atrair campos de treinamento pré-olímpico.

- Preparar-se para e criar oportunidades relacionadas à Copa do Mundo de Rugby 2019 e aos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Tóquio 2020
- Atrair campos de treinamento pré-jogos, que antecedem os Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Tóquio 2020, e promover Kanagawa como local de acolhimento para os campos de equipes da Copa do Mundo de Rugby 2019

**8** Envidar esforços para atrair mais turistas estrangeiros

Promoveremos o uso de recursos turísticos na organização de tours receptivos, e treinaremos recursos humanos para apoiar o turismo.

- Promover o planejamento e a organização de tours receptivos
- Exibir em exposições de turismo internacionais, e acolher a mídia estrangeira e as agências de viagem
- Usar a rede social virtual e a mídia local para divulgar informações e implementar promoções conjuntas em cooperação com cidades vizinhas, províncias e Governo Metropolitano de Tóquio
- Criar um ambiente que resulta em passeios agradáveis fornecendo informações turísticas em vários idiomas
- Treinar voluntários, que sabem idiomas estrangeiros, e pessoal de acolhimento

**9** Promover "cultura atraente"

Envidaremos esforços de "cultura atraente" em toda a Kanagawa para atrair pessoas com cultura e artes locais, criaremos comunidades prósperas e mostraremos ao mundo as atrações culturais de Kanagawa.

- Criar conteúdo interessante relacionado a Kanagawa para promover "cultura atraente" em toda a Kanagawa

## Medidas de execução

## 3

## Treinamento em recursos humanos globais

## 10 Alavancar as características especiais de Kanagawa para promover cooperação e interação internacionais

Acolheremos instrutores e estagiários para promover cooperação e interação internacional que alavancam as características especiais de Kanagawa. Também promoveremos a formação de redes humanas.

- Melhorar o Kanagawa International Fan Club, que cria redes de estrangeiros dentro e fora do Japão, os quais estão familiarizados com Kanagawa, como estudantes internacionais
- Intercâmbios culturais, esportivos e escolares com a Província de Liaoning, China, a Província de Gyeonggi, Coreia do Sul, e outros parceiros de amizade
- Atrair e sediar conferências internacionais e outros eventos
- Acolher estagiários técnicos de países em desenvolvimento e regiões do exterior

## 11 Treinar recursos humanos para desempenharem papéis na sociedade internacional

Treinaremos recursos humanos para terem mentalidade internacional de forma que eles possam desempenhar papéis na sociedade internacional.

- Criar um ambiente para o estabelecimento de escolas que ofereçam educação de bacharelado internacional
- Desenvolver competências de comunicação no idioma inglês em escolas e treinar docentes que se especializam em idiomas estrangeiros
- Dar apoio aos programas para promover interação entre os jovens de Kanagawa e de todo o mundo
- Dar apoio na obtenção de qualificações e criar empregos para residentes estrangeiros que procuram trabalho nos setores de bem-estar e cuidados

## 12 Treinar e empregar recursos humanos estrangeiros

Implementaremos sistemas de apoio a candidatos estrangeiros a enfermeiro(a), por exemplo, para obter qualificações e permanecerem no Japão.

- Promover apoio a candidatos estrangeiros a enfermeiro (a) e cuidador(a) para adquirirem qualificações
- Estabelecer uma cota a estudantes internacionais na Faculdade de Tecnologia Industrial da Província de Kanagawa
- Admitir pessoal estrangeiro de apoio a atividades domésticas em caráter experimental



## Medidas de execução

4

## Difusão da consciência de paz e de desarmamento nuclear

## 13 Difundir a consciência de paz e de desarmamento nuclear

Continuaremos promovendo a consciência da nobreza da paz e a desventura da guerra entre as gerações futuras. Também divulgaremos e educaremos os moradores sobre o propósito da Declaração contra as Armas Nucleares da Província de Kanagawa.

- Realizar esforços para divulgar nossa postura antinuclear, pró-paz

5

## Promoção da assistência, cooperação e coordenação das atividades internacionais dos moradores da província

## 14 Dar apoio às atividades dos moradores da província e promover seus esforços para cooperar e colaborar

Cooperaremos e interagiremos com organizações não governamentais, organizações sem fins lucrativos, municípios, empresas e organizações relevantes.

- Apoiar os esforços dos voluntários da JICA
- Oferecer aulas de idiomas estrangeiros para pessoas que fornecem assistência a residentes estrangeiros
- Colaborar com municípios para implementar investigações, pesquisa e treinamento
- Coordenar com a Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA), o Conselho de Órgãos Autônomos Locais para a Internacionalização (CLAIR) e associações locais de intercâmbio internacional reconhecidas

## 15 Promover medidas relacionadas às bases militares

Promoveremos a reorganização, a redução e a restituição da terra usada para bases militares americanas em Kanagawa, e pressionaremos o governo nacional a tomar medidas para garantir a segurança e o bem-estar dos membros da comunidade nas áreas em torno das bases. Também promoveremos a coordenação com as bases, como assistência mútua durante os períodos de emergência.

- Promover a reorganização, a redução e a restituição de bases militares
- Garantir a segurança e o bem-estar dos membros da comunidade nas áreas em torno das bases, bem como um bom ambiente para viver
- Promover a coordenação com as bases

## 16 Tomar medidas para evitar que as pessoas se esqueçam sobre os japoneses sequestrados pela Coreia do Norte e incentivar a compreensão entre os moradores da província sobre esses incidentes

Em cooperação com o governo nacional, os municípios e os grupos de apoio, impediremos que a questão de sequestros seja esquecida e garantiremos a compreensão desses incidentes entre os moradores.

- Trabalhar com grupos de apoio, exibir filmes e realizar palestras e exposições
- Pressionar o governo nacional a tomar medidas para conseguir o retorno rápido de todas as vítimas de sequestro, incluindo pessoas que podem ter sido sequestradas